

OMRON

形D4JL-SK40

0686950-0 B

セーフティドアスイッチ スライドキーユニット Safety-door Switch Slide Key Unit

取扱説明書 Manvel d' Instrctions
Instruction Sheet manuale d' Istruzioni
Bertriebsanleitung manuale de Instrucciones

このたびは、オムロン製品をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
この取扱説明書では、この製品を使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しています。
この製品をご使用する際は、下記のことを守ってください。
・この製品は電気の知識を有する専門家が扱ってください。
・この取扱説明書をよくお読みになり、十分に理解のうえ、正しくご使用ください。
・この取扱説明書もいつでも参照できるように大切に保管ください。

Thank you for purchasing this D4JL-SK40. This INSTRUCTION MANUAL described the information such as function, performance and how to use the product required for using the D4JL-SK40.
For using this product, please follow keep the precautions as shown in the following:
・ Ensure that this product is installed and operated by qualified personal having sufficient skills in mechanics and electrotechnic.
・ Ensure that you understood this manual and that you use the product as described in this manual.
・ Keep this instruction manual close at hand and use it for reference during operation.

安全上のご注意

●警告表示の意味

注意 正しい取扱いをしなれば、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

●警告表示

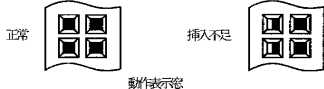
注意 誤動作により人身傷害が万一の場合起こる恐れがあります。製品を上下スライド方向で使用しないでください。

安全上の要点

- ・製品機能が十分に発揮されないことがあります。製品を落下させないでください。
- ・けがをする恐れがあります。製品を落下させないように取付時の隙には注意してください。
- ・正常動作を損なうおそれがありますので、いかなる場合でも製品の分解、改造をしないでください。
- ・道交の障害および危険が発生して操作を妨げます。ショットボルトとガイドの穴は3mm以内に入してください。
- ・安全のためスライドキーユニット以外のものでもスイッチを操作しないでください。
- ・ハンドルを操作する際は手をはさまないように注意してください。
- ・スイッチに手を添えて閉鎖時、ショットボルトとスイッチの間で手をはさま、けがをする恐れがあります。必ずスイッチ保護カバーを取付けてご使用ください。
- ・扉を開けると同時に無効防止用カーを下ろし、南京錠などをかけて他人の操作をできないようにしてください。
- ・扉が閉鎖状態からより大きく開きます。使用にあたって必ず運用条件にて実施確認を行い、性能問題の発生を回避するためにご使用ください。
- ・保守・修理の際はご説明書で規定の保守・修理業者が、設備メーカーへご連絡ください。
- ・スイッチの取組は必ずその取組説明書と関連して、セーフティドアスイッチ 形D4JLのカタログまたは取扱説明書をご覧ください。
- ・ショットボルトを出して閉鎖を解除しないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。
- ・スライド方向で動かさないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。

使用上の注意

・スライドハンドは透明表示（赤色）が動作表示を指示されるまで挿入してください。



ねじのゆるみは早期故障の原因となりますので、取組を使って各部の締結ネジトルクに締結してください。また、無効防止のために本体の扉への取付ボルトは必ず無効防止用ネジを使用してください。

締結ネジトルク	
本体取付ボルト (M6ねじ)	6.0~7.0N・m
スイッチ取付ねじ (ねじ同軸)	3.2~3.8N・m
スイッチ保護カバー取付ボルト (ねじ同軸)	1.2~1.4N・m
レバー取付ねじ (ねじ同軸)	1.2~1.4N・m

・技術仕様

使用周囲温度: D4JL-SK40 -10~+55°C (ただし、氷結しないこと)
使用湿度: 95%RH以下
機械寿命: 2万回以上
質量: D4JL-SK40: 約3.4kg (セーフティドアスイッチ形D4JL除く)

・保管する場合は、悪性ガス(H₂S、SO₂、NH₃、HNO₂、Cl₂)および酸、高圧高湿を避けてください。
・定期点検を計画して行ってください。

ご使用に際してのご承諾事項

下記用途に使用される場合、当社営業担当者まで相談のうえ仕様書などによりご確認いただくとともに、定格・性能に対し余裕を持った使い方や、万一故障があっても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。

- 屋外の用途、潜在的な化学的汚染あるいは電氣的妨害を被る用途またはカテゴリー・取扱説明書などに記載のない条件や環境での使用
- 原子力制御設備、焼却設備、鉄道・航空・車両設備、医用機械、娯楽機械、安全装置、および行政機関や個別業界の規制に合う設備
- 人命や財産に危険及びうるシステム・機械・装置
- ガス、水道、電気の供給システムや24時間連続運転システムなど高い信頼性が必要な設備
- その他、上記(a)~(d)に準ずる、高度な安全性が必要とされる用途

*上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

オムロン株式会社 営業統括事業部
東京都品川区大崎1-1-1 ゲートシティ大崎ウエストタワー14F
(〒141-0032)

●営業にご用の方も、技術的なお問い合わせの方も、フリーコールへ、音声ガイダンスが通じますので、案内に従って操作ください。
0120-919-066 (フリーコール)
携帯電話・PHSなどは055-982-5015です。
直営の制御機器の技術窓口は055-982-5000です。

(技術のお問い合わせ情報)
営業時間: 9:00~12:00/13:00~19:00 (土・日・祝祭日は17:00まで)
営業日: 年終年始除く

(営業のお問い合わせ情報)
営業時間: 9:00~12:00/13:00~17:30 (土・日・祝祭日・年末年始)
営業日: 土・日・祝祭日・長期・短期・年末年始除く

- FAXによるお問い合わせは下記をご利用ください。
カスタマサービスセンター お客様相談室 FAX 055-982-5051
- インターネットによるお問い合わせは下記をご利用ください。
<http://www.fa.omron.co.jp/support/>
- FAQ (よくあるご質問) ホームページをご用意しています。
http://www.dcm.omron.co.jp/faq_nst/
- その他のお問い合わせ先
納期・価格・修理・サンプル・承認証は貴社のお取引き、または貴社担当オムロン営業員にご相談ください。

SAFETY PRECAUTION

●Definition of Precautionary Information

CAUTION Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

●Precautionary Information

CAUTION
Do not use this product in the direction of sliding upward or downward. This may cause malfunction, resulting in personal injury.

Precautions for Safe Use

- ・ Do not drop the Switch. Doing so may prevent the Switch from functioning to full capacity.
- ・ Mount the Switch securely to prevent it from falling. Otherwise, injuries may occur.
- ・ Do not attempt to disassemble or modify the Switch. Doing so may cause the Switch to malfunction.
- ・ Make sure that the disconnection between the shot bolt and guide is within ±3mm. Otherwise, excessive wear or damage may cause malfunction.
- ・ To ensure safety, do not operate the Switch with anything other than a Slide Key.
- ・ Be careful to avoid pinching your hand when operating the Handle.
- ・ Be sure to mount the Switch protective cover. Otherwise, your hand may be injured by being pinched between the shot bolt and Switch when closing the door with your hand on the Switch.
- ・ When opening the door, be sure to lower the disable prevention cover into position, attach a padlock, or take other steps to prevent other people from operating the Switch.
- ・ The durability of the Switch is greatly influenced by the switching conditions. Always test the Switch under actual working conditions before application and use it in a switching circuit for which there are no problems with performance.
- ・ The user must not maintain or repair equipment incorporating the Switch. Contact the manufacturer of the equipment for any maintenance or repairs required.
- ・ Refer to the D4JL Guard Lock Safety-door Switch Datasheet, Instruction Sheet for details and handling information on the Switch.
- ・ Do not close the door while sliding out the Shot Bolt. Otherwise, the product may be damaged and may not operate properly.
- ・ Please do not apply the excessive force in the direction of the slide. Otherwise, the product may be damaged and may not operate properly.

Precautions for Correct Use

・ Insert the slide handle until the red operation indicator is completely displayed in the operation display window.



・ Loose screws may result in malfunction. Use washers and tighten the screws to the specified torques. Also, when mounting the Switch to a door for disable prevention purpose, purchase and use tamper-resistant screws.

Mounting Screw Tightening Torque	
Slide key mounting screw (M6)	60 to 70N・m
Switch mounting screw (included with product)	3.2 to 3.8N・m
Switch protective cover mounting screw (included with product)	1.2 to 1.4N・m
Lever mounting screw (included with product)	1.2 to 1.4N・m

・Technical specification

Ambient operating temperature: D4JL-SK40 -10 to +55°C (with no icing)
Ambient operating humidity: 95%RH max.
Mechanical durability: 20,000 operations min.
Weight: D4JL-SK40: Approx. 3.4kg (not including D4JL Guard Lock Safety-door Switch)

・ Do not store the Switch where corrosive gases (e.g. H₂S, SO₂, NH₃, HNO₂, or Cl₂) or dust are present, or in locations subject to high temperature or humidity.

・ Perform maintenance inspections periodically.

Liability for use in safety systems

OMRON shall not be responsible for conformity with any standards, codes, or regulations that apply to the combination of the products in the customer's application or use of the product.

Take all necessary steps to determine the suitability of the product for the systems, machines, and equipment with which it will be used. Know and observe all prohibitions of use applicable to this product.

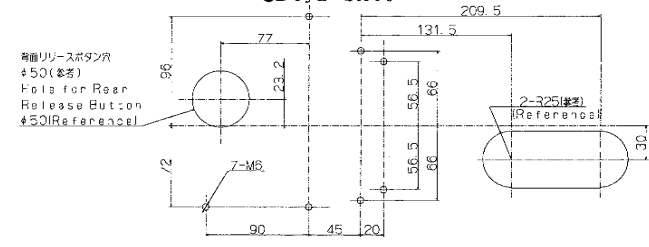
NEVER USE THE PRODUCTS FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

Contact the following sales offices about product information

North America	
U.S.A. OMRON ELECTRONICS LLC.	Phone: 1-800-55-OMRON Fax: 1-847-843-7787
Canada OMRON CANADA INC.	Phone: 1-416-286-6465 Fax: 1-416-286-6648 Phone: 1-514-636-6676 (French) Fax: 1-514-636-2959
Europe	
Headquarter OMRON EUROPE B.V.	Phone: 31-23-56-81-300 Fax: 31-23-56-81-388
Asia and Pacific	
大韓民国 韓国 OMRON 株式会社	Phone: 82-2-3218-5700
中国 欧陽龍(中国)有限公司	Phone: 86-10-5869-3030
香港 歐陽龍(香港)有限公司	Phone: 852-2375-3827
台湾 台灣歐陽龍股份有限公司	Phone: 886-2-2715-3331
Australia OMRON ELECTRONICS PTY. LTD.	Phone: 61-02-9878-6377
Singapore OMRON ASIA PACIFIC PTE LTD.	Phone: 65-6835-3011

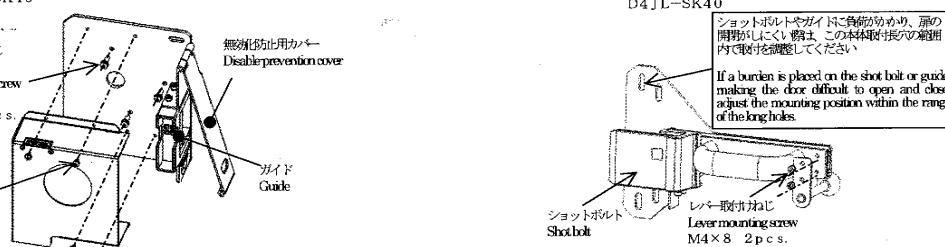
- 取付加工寸法
- Mounting holes unit: mm



- 組付方法
- Assembling

- スイッチ部
- Switch part
- D4JL-SK40

- スイッチ取付ねじ (ワシダねじ)
Switch mounting screw (neway screw) M5×16 3 pcs.
- スイッチ保護カバー取付ねじ
Switch protective cover mounting screw M4×6 4 pcs.
- 無効防止用カバー
Disable prevention cover
- ガイド
Guide
- ショットボルト
Shotbolt
- レバー取付ねじ
Lever mounting screw M4×8 2 pcs.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Definition der Sicherheitsinformationen

VORSICHT Weist auf eine mögliche Gefährdungssituation hin die bei Missachtung kleine, mittelschwere Verletzungen oder Sachschäden hervorrufen kann.

Sicherheitsinformationen

VORSICHT


Fehlerhafte Handhabung kann Verletzungen zur Folge haben. Das Produkt darf nicht in senkrechter Gleitrichtung angewandt werden.

Sicherheitsmaßnahmen


- Vorsichtsmaßnahmen für den sicheren Gebrauch
- Es besteht Verletzungsgefahr! Das Produkt bei Anbringen nicht fallen lassen!
- Lassen Sie das Produkt auf keinen Fall fallen, sonst kann es zu Funktionsstörungen des Schalters kommen.
- Starke Abnutzung oder Beschädigung beeinträchtigt die Funktion des Produkts. Die Abweichung zwischen Schlagbolzen und Führung sollte nicht mehr als 4mm betragen.
- Aus Sicherheitsgründen darf der Schalter nur mit der vorgesehenen Gleitstilleinheit bedient werden.
- Achten Sie beim Betätigen des Hebels darauf, dass Ihre Hand nicht eingeklemmt wird.
- Liegt Ihre Hand nach dem Schließen am Schalter, kann sie zwischen Schalter und Schlagbolzen eingeklemmt werden, und es kann zu Verletzungen kommen. Benutzen Sie unbedingt die Schalter-Schutzabdeckung.
- Bei defekter Tür muss die Anti-Deaktivierungsabdeckung herabgelassen und ein Vorhängeschloss angebracht werden, um Missbrauch durch Unbefugte zu verhindern.
- Die Lebensdauer des Schalters wird in erheblichem Maße von den Betriebsbedingungen beeinflusst. Prüfen Sie daher den Schalter unter tatsächlichen Betriebsbedingungen und halten Sie die vorgeschriebene Häufigkeit der Schaltzyklen ein.
- Die Wartung oder die Instandsetzung des Produkts dürfen nicht vom Verwender durchgeführt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall zur Beratung an den Hersteller.
- Details sowie weitere Bedienungsanweisungen entnehmen Sie bitte dem Katalog bzw. der Bedienungsanleitung für Sicherheitsschloss Modell Nr. D4JL.
- Wenn der Magnetbolzen ausgesetzt ist, soll man die Tür nicht schließen. Das Gerät wird sonst beschädigt und wird funktionsunfähig.
- In die Schürbohrung keine übermäßigen Kraft hinzufügen. Das Gerät wird sonst beschädigt und wird funktionsunfähig.

Bedienungshinweise


Führen Sie den Gleithebel so weit ein, bis die rote Betriebsanzeige vollständig im Betriebsfenster erschienen ist.



Richtig



Nicht weit genug eingeführt



Betriebsfenster

Anzugsdrehmoment	
Befestigungsschraube für den Schlosskörper (M6 Schraube)	6,0~7,0 N·m
Befestigungsschraube für das Schaltenteil (beigefarbt)	3,2~3,8 N·m
Befestigungsschraube für die Schalter-Schutzabdeckung (am Bauteil)	1,2~1,4 N·m
Befestigungsschraube für den Hebel (Gleitbolzen)	1,2~1,4 N·m

Technische Daten	
Umgebungstemperatur: D4JL-SK40: 10°C bis 55°C (ohne Vereisung)	
Luftfeuchtigkeit (max): 95% rel.	
Mechanische Lebensdauer (min.): 20.000 Betriebsvorgänge	
Masse D4JL-SK40 ex: 3,4 kg (ohne Sicherheitsschalter D4JL)	

REGLES DE SECURITE

Signification des avertissements

PRECAUTION Une utilisation incorrecte de ce produit pourrait donner lieu à des blessures de moindre ou moyenne gravité et à des dégâts matériels.

Avertissements

PRECAUTION


Risque de blessure en cas de mauvais fonctionnement. Ne pas utiliser le commutateur en position verticale.

Precaution d'usage pour la sécurité


- Il se peut que le commutateur ne fonctionne pas pleinement. Ne faites pas tomber le produit.
- Risque de blessure. Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'il ne tombe pas.
- Ne démontez ou trafiquez ce produit en aucun cas. Cela pourrait empêcher son fonctionnement normal.
- Risque de fixation excessive et de casse, empêchant un fonctionnement correct. Le décalage entre le verrou et le guide doit être inférieur à ±3 mm.
- Par mesure de sécurité, ne rien insérer d'autre que l'unité à clavette coulissante dans le commutateur.
- Prendre garde à ne pas se coincer la main en manipulant la poignée.
- Risque de blessure à la main en la plaçant entre le verrou et le commutateur lorsque ce dernier est en position fermée. Installer toujours le couvercle de protection du commutateur lors de l'utilisation.
- Lorsque la porte est ouverte, retirer le couvercle de protection contre l'inactivation et empêcher la manipulation par toute autre personne en verrouillant avec un cadenas ou tout autre type de verrou.
- La durabilité du commutateur est fortement influencée par les conditions de fonctionnement.
- Vérifier le commutateur dans les conditions de fonctionnement réelles et l'utiliser dans des limites ne posant pas de problèmes.
- L'utilisateur doit faire appel à un agent de service du fabricant pour la réparation et l'entretien, et ne pas les effectuer lui-même.
- Concernant les spécifications et autres consignes de manipulation, consulter le catalogue ou le mode d'emploi du modèle D4JL.
- Ne forcez pas la porte lorsque le pêne est mis en échec, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement.
- Utilisez une force forte ou mesure lors du coulisage, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement.

Précautions d'usage pour l'utilisation

Insérer la poignée coulissante jusqu'à ce que le témoin d'activation (rouge) soit complètement visible dans la fenêtre.



Normal



Pas assez inséré

Fenêtre du témoin d'activation

Couples de serrage appropriés	
Vis de fixation de l'appareil principal (vis M6)	6,0~7,0 N·m
Vis de fixation de l'interrupteur (couverte)	3,2~3,8 N·m
Vis de fixation du couvercle de protection du commutateur (couverte)	1,2~1,4 N·m
Vis de fixation du levier (couverte)	1,2~1,4 N·m

Caractéristiques Techniques	
Température ambiante: D4JL-SK40 en fonctionnement: 10°C à 55°C, sans givre	
Humidité ambiante: Inf. à 95% HR	
Durabilité mécanique: Sup. à 20.000 opérations	
Poids: D4JL-SK40: environ 3,4 kg (interrupteur à volet de sécurité D4JL non compris)	

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Significato delle indicazioni di avvertenza

ATTENZIONE Una operazione non corretta può anche causare, data la sua potenziale pericolosità, ferite leggere o di medio grado, oppure danni al materiale.

Indicazioni di avvertenza

ATTENZIONE

Non utilizzare il prodotto facendolo scivolare verso l'alto o verso il basso. C'è il rischio che si verifichino casi di infortunio dovuti a malfunzionamento.

Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza


- Non far cadere il prodotto. Il finissimo potrebbero funzionare non debitamente.
- C'è il rischio di subire danni fisici.
- Prestare la dovuta attenzione per non far cadere il prodotto nel momento del fissaggio.
- Non effettuare alcuno smontaggio o modifica del prodotto per nessuna ragione. Potrebbe pregiudicare il suo regolare funzionamento.
- L'ingombra di un'eccessiva usura o di un danno può interferire nel normale funzionamento. Mantenere una distanza di ± 3 mm tra il blocco e la guida.
- Per ragioni di sicurezza, per attivare l'interuttore utilizzare esclusivamente il corpo chiave a scoccamento.
- Durante l'uso della maniglia, fare attenzione a non intrappolare le dita nella fessura.
- Preme una mano sull'interuttore durante la chiusura della porta può portare la mano stessa ad essere intrappolata tra il blocco e l'interuttore e questo può essere causa di infortunio. E' necessario installare e utilizzare la protezione di protezione dell'interuttore.
- Quando la porta è aperta abbassare la protezione di prevenzione della disattivazione e chiudere l'interuttore con un lucchetto in modo da non consentire ad altre persone di utilizzarlo.
- La resistenza del finissimo varia con il variare delle condizioni di apertura/chiusura. Per procedere al suo regolare utilizzo, provare il prodotto sempre sotto le condizioni di uso reale e adoperarlo entro un numero di aperture/chiusure che non crei problemi di funzionalità.
- Per quanto riguarda la manutenzione e la riparazione, il prodotto deve essere manututo o riparato non direttamente dall'utente ma, contattando il produttore dell'apparecchio (macchina).
- Per maggiori dettagli e informazioni di utilizzo dell'interuttore, fare riferimento al catalogo o al manuale d'uso dell'interuttore di Sicurezza per Porte modello D4JL.
- Non chiudere la porta a penna di azionamento esatto. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso.
- Non applicare una eccessiva forza in direzione del cursore. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso.

Precauzioni d'uso

Introdurre la maniglia scorrevole fino a quando nella finestra dell'indicatore di movimento (colore rosso) viene mostrato il completamento del movimento di inserimento.



Inserimento completo



Inserimento incompleto

finestra dell'indicatore di movimento

Coppia di serraggio adeguata	
Visi di installazione del corpo principale (Vite M6)	6,0~7,0 N·m
Visi di montaggio dell'interuttore (utilizzare le viti fornite)	3,2~3,8 N·m
Visi di montaggio della copertura di protezione dell'interuttore (utilizzare le viti in dotazione)	1,2~1,4 N·m
Visi di montaggio della leva (utilizzare le viti in dotazione)	1,2~1,4 N·m

Caratteristiche Tecniche	
Temperatura ambiente di: D4JL-SK40: 10°C a 55°C (in assenza di formazione di ghiaccio)	
Umidità dell'ambiente di utilizzo: pari o inferiore a 95% RH	
Resistenza meccanica: pari o superiore a 20.000 volte	
Peso: D4JL-SK40: peso approssimativo 3,4 kg (escluso l'interuttore di sicurezza per porte modello D4JL)	

OBSERVACIONES PARA LA SEGURIDAD

Significado de las indicaciones de advertencia

CUIDADO Este producto, si no es empleado correctamente de acuerdo con las instrucciones dadas, puede causar lesiones leves o medianas o daños físicos.

Indicación de advertencia

CUIDADO


Hay peligro de producir lesiones personales por el mal funcionamiento. No utilice este producto en el sentido vertical hacia arriba y abajo.

Precauciones para uso seguro


- Las funciones del detalle de interruptor no pueden desligarse. No deje caer el producto.
- Existe peligro de sufrir lesiones. Al instalar el producto, tenga mucho cuidado de no dejarlo caer.
- En ningún caso, no desmonte ni modifique este producto, ya que estas acciones pueden impedir correcto funcionamiento del producto.
- La operación puede ser impedida por un desgaste excesivo o ruptura. Mantenga la holgura entre el perno shot y la guía dentro de ±3 mm.
- No opere el interruptor con otra unidad distinta de la unidad de llave deslizable.
- Al operar la manija, tenga cuidado para que su mano se caiga entre los dispositivos.
- Hay peligro de oprimir las manos al cerrar la puerta con su mano. Ponga sin falta la cubierta de protección de interruptores.
- Cuando la puerta está abierta, coloque la cubierta para protección de burbujera de censura y oculte un candado de modo que la persona ajena no pueda operar.
- La durabilidad del interruptor depende grandemente de las condiciones de apertura y cierre.
- Antes de usar el interruptor, confirme la seguridad del interruptor instalado en la máquina real para verificar el número de veces tanto de la apertura como el cierre.
- El mantenimiento y la reparación, no deberán efectuarse por el propio usuario de las instalaciones, sino póngase en contacto (consulta) con el fabricante de las instalaciones (máquinas).
- En cuanto del detalle de los interruptores y el manejo de los mismos, consulte el catálogo manual de instrucciones para el interruptor de puerta de seguridad, tipo D4JL.
- Si usado el perno de cierre no se abre la puerta de seguridad. El producto puede dañarse y dejar de funcionar.
- Por favor no agregue energía excesiva a la divorsión deslizable. El producto puede dañarse y dejar de funcionar.

Observaciones sobre el uso

Inserte la manija deslizable hasta que la indicación de funcionamiento (rojo) se indique en la ventanilla de indicación.



Normal



Falta de inserción

Ventanilla de indicación de funcionamiento

Par de apriete apropiado	
Tornillo para instalar el cuerpo principal (tornillo M6)	6,0~7,0 N·m
Tornillo para instalar el interruptor (tornillos suministrados)	3,2~3,8 N·m
Tornillo para instalar la cubierta de protección de interruptores (tornillos suministrados)	1,2~1,4 N·m
Tornillo para instalar la palanca (tornillos suministrados)	1,2~1,4 N·m

Características Técnicas	
Temperatura ambiente de funcionamiento: D4JL-SK40: 10°C a 55°C (sin hielo)	
Humedad relativa: Menos de 95%	
Durabilidad mecánica: Más de 20 mil veces	
Masa de D4JL-SK40: 3,4 kg aproximadamente (sólo el interruptor de puerta de seguridad, del tipo D4JL)	

■ Abmessungen Einheit: mm

■ Dimensioni di montaggio Unità: mm

■ Dimensioni di montaggio Unità: mm

■ Installierungsmethode

■ Procédure de montage

D4JL-SK40

Öffnung für den rückseitigen Entriegelungsschalter

Information (φ50)

Orifice du bouton de libération intérieur

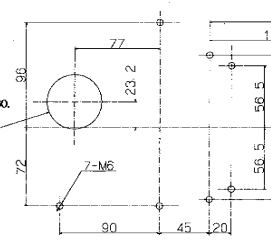
Commentaires (φ50)

Foro del pulsante de liberazione posteriore

Riferimento (φ50)

Orificio de botón de desconexión del reverso.

Referencia (φ50)



(Information) (Commentaires) (Riferimento) (Referencia)

● Schaltenteil

● Sezione dell'interuttore

■ Méthode d'assemblage

■ Método de montaje

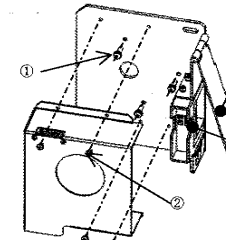
D4JL-SK40

Anti-Deaktivierungsabdeckung

Covercle de protection contre l'inactivation

Copertura di prevenzione della disattivazione

Cubierta para la prevención de burlador de censura



Führung Guide Guida

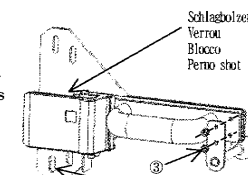
● Hebelteil

● Sezione della maniglia

● Poignée

● Manijas

D4JL-SK40



①	Befestigungsschraube für das Schaltenteil	M5×16 3stück
	Vis de fixation de l'interuteur	M5×16 3pièces
	Tornillo para instalar el interruptor	M5×16 3viti
②	Befestigungsschraube für die Schalter-Schutzabdeckung	M4×6 4stück
	Vis de fixation du couvercle de protection du commutateur	M4×6 4pièces
	Vis di montaggio della copertura di protezione dell'interuttore	M4×6 4viti
	Tornillo para instalar la cubierta de protección de interruptores	M4×6 4tornillos
③	Befestigungsschraube für den Hebel	M4×8 2stück
	Vis de fixation du levier	M4×8 2pièces
	Vis di montaggio della leva	M4×8 2viti
	Tornillo para instalar la palanca	M4×8 2tornillos

Sollte durch Belastung von Schlagbolzen oder Führung das Öffnen und Schließen der Tür erschwert werden, nehmen Sie bitte innerhalb der länglichen Montagebohrer eine Adjustierung der Montageposition vor.

Si le verrou et le guide sont soumis à une charge et que cela rend la porte difficile à ouvrir et fermer, utilisez le jeu disponible dans la fenêtre de fixation pour ajuster la position de l'appareil.

Nel caso che l'operazione di apertura e chiusura della portello risulti disagiata per il carico esercitato sul blocco o sulla guida, registrare il montaggio nei limiti della scala di fissaggio praticata sul corpo principale.

En caso de que sea difícil abrir y cerrar la puerta debido a la carga aplicada al perno shot o a la guía, ajuste la instalación del cuerpo principal mediante los agujeros líneas.